

Черепанова Е.М.
Башкирский государственный университет
ст. преподаватель, кафедра лингводидактики и переводоведения
**КРИТИКА НАУЧНОГО ПОЗНАНИЯ ПРИРОДЫ В ПОЭЗИИ ЭМИЛИ
ДИКИНСОН**

Аннотация: В статье рассматривается поэтическое творчество Э.Дикинсон в аспекте полемики с научным познанием природы. Дикинсон критически относится к возможностям научного познания и свершениям научно-технического прогресса. Она предпочитает опираться на интуитивное постижение тайн природы, а не на достижения науки и техники.

Ключевые слова: трансцендентализм, теория познания, научное познание, эмпирическое познание.

Key words: transcendentalism, theory of knowledge, scientific knowledge, empiric knowledge.

Проблема художественного осмысливания природы в творчестве романтиков Нового Света представляет собой интерес для современной филологии и с точки зрения смыслового осознания природы, и как определенный этап в постижении феномена природы, что подтверждает актуальность темы исследования и обеспечивает ее научную новизну.

Эмили Дикинсон – американский поэт=романтик, чье творчество стало предметом изучения таких видных зарубежных критиков, как В. Паррингтон, А. Тейт, К. Гриффит, Ф. Ферланд, П. Ферлаззо. Ряд интересных наблюдений над особенностями поэзии Дикинсон сделали отечественные исследователи А. М. Зверев, Э.Ф. Осипова, Т.Д. Венедиктова.

Критики справедливо указывают, что более трети стихотворений Дикинсон посвящено художественному осмысливанию природы. Действительно, поэзия Дикинсон характеризуется серьезными и глубокими размышлениями о природе и ее познании, однако проблема критического отношения поэта к научному познанию природы ранее в литературоведении

не ставилась. В задачу данного исследования входит анализ поэтического творчества Дикинсон с точки зрения полемики с научным познанием природы.

В ходе работы над данной проблемой мы опирались на трансценденталистскую концепцию природы и ее познания, поскольку трансцендентализм стал одним из ведущих течений философской мысли, значительно повлиявших на творчество многих американских романтиков, в том числе и Дикинсон. Главным идеологом новоанглийских трансценденталистов стал Р.У.Эмерсон. Его эссе «Природа» является самым значительным сочинением мыслителя, в котором он наиболее полно выразил свои идеи о природе и ее месте в жизни человека.

Одним из самых ярких произведений в творчестве Дикинсон является ее стихотворение “Nature” is what we see” (688). Критики указывают, что слово “Nature” (Природа), приведенное в кавычках, свидетельствует о том, что поэтесса была хорошо знакома с одноименным эссе Эмерсона. Разделяя это предположение, добавим, что, на наш взгляд, данное стихотворение есть не что иное как поэтическое переложение эмерсоновского трактата.

Последняя строфа стихотворения посвящена проблеме познания природы:

Nature is what we know –
Yet have no art to say –
So impotent our Wisdom is –
To her Simplicity.

Природа – то, что знаем мы –
Но это звук пустой –
Бессильна Мудрость пред ее
Бессильной Простотой.
(пер. А. Гаврилова)

Человеку только кажется, что он знает и понимает природу. Но может ли он познать природу? На этот вопрос Дикинсон дает отрицательный ответ. Приведенный нами отрывок практически дословно цитирует одно из основных положений трансценденталистской теории познания: «И мудрейший из людей не проникнет в ее тайну, и любознательность его не иссякнет» [3,80]. Природа, по Дикинсон, – это величайшая тайна, которая

манит и волнует. Она иронизирует по поводу непомерной гордыни человека, утверждающего, что он хорошо знаком с ней, поскольку вся мудрость (Wisdom) человечества бессильна (impotent) перед ее безыскусной простотой (Simplicity).

Трансценденталистская теория познания, как известно, основывается не на опыте и логике, а на интуитивном постижении мира. Эмерсон пишет: «Эмпирическая наука имеет свойство заслонять зрение, как раз потому, что она отнимает у жаждущего знания способность отважно созерцать целое» [3,215]. Философ убежден, что научные данные важны для понимания тайн мироздания, но они недостаточны для построения целостной картины мира. Отдельно же взятые факты создают мир, который «лежит в развалинах и руинах» [3,221] и только эмпирическое познание, освященное божественным озарением, позволяет человеку осознать свое место в мире.

Подобно Эмерсону Дикинсон также полагает, что истинное познание должно опираться на интуицию. Иронией пронизаны ее строки о научном эксперименте как способе познания мира:

Experiment escorts us last –	Скептический Эксперимент
His pungent company	Проходит с нами путь
Will not allow an Axiom	Чтоб Аксиома не могла
An Opportunity(1770)	На Правду посягнуть.

(пер. А.Гаврилова)

Наука, по Дикинсон, – это не единственное средство, к которому следует прибегать при изучении тайн природы. Экспериментальное знание может отдалить истину. Возьмем, к примеру, жаворонка, его пение так приятно слушать летним утром, но если вскрыть птицу, можно ли понять, как рождались божественные звуки? Научное познание, по мысли Дикинсон, – это кровавый эксперимент (Scarlet Experiment):

Split the Lark – and you'll find the Music –	Вскрой Жаворонка – и ты увидишь
Bulb after Bulb in Silver rolled –	В нем шарики из серебра –
Scantly dealt to the Summer Morning	Они тебе звенели в небе

Saved for your Ear when Lutes be old.
Loose the Flood – you shall fund it patent –
Gush after Gush, reserved for you –
Scarlet Experiment Sceptic Thomas!
Now, do you doubt that Bird was true? (861)

Все лето с раннего утра.
Вскрой вены Жаворонка – вылей
Всю Музыку, что в нем жила.
Теперь-то ты, надеюсь. Веришь –
Что Птица подлинной была?
(пер. А.Гаврилова)

Несмотря на все усилия экспериментаторов, научное познание природы не дает истинного представления о ней. Для ученого природа продолжает оставаться незнакомкой (But nature is a stranger yet), и чем больше человек изучает ее, тем меньше он знает природу (That those who know her, know her less//The nearer they get), пишет Дикinson в одном из своих стихотворений:

But nature is a stranger yet;
That ones that cite her most
Have never passed her haunted house,
Nor simplified her ghost... (1400)

Как справедливо указывают Е.А.Морозкина и Р.И.Камалов, «в эпоху романтизма взаимоотношения между человеком и мирозданием не поддавались рационалистическому осмыслению» [1,89]. Научное познание природы, по глубокому убеждению поэта, сродни насилию над ней, поэтому оно вызывало неприятие у Дикinson. Не верила она и в научно-технический прогресс. Возьмем, к примеру, к ее стихотворение “I like to see it lap the Miles” (585). Критики традиционно рассматривают его как гимн свершениям науки и техники. Вероятно, они опираются на первую строку стихотворения “I like to see it lap the Miles –“ (Мне нравиться смотреть, как он пожирает Мили). Однако обратим внимание на то, каким образом Дикinson подбирает слова при описании этого олицетворения машинной цивилизации.

Прежде всего, поэтесса проводит любопытную параллель: она сравнивает паровоз с лошадью, которая извергает ужасные звуки (In horrid – hooting stanza –), ржет как Сын Грома (And neigh like Boanerges –), но покорно останавливается перед дверями своего стойла (Stop – docile and

omnipotent –// At its own stable door –). Дикинсон описывает, как железный конь жадно глотает мили (lap the Miles –), слизывает Холмы (And lick the Valleys up –), пьет из бака с водой (And stop to feed itself at Tanks –), высокомерно смотрит на лачуги вдоль дороги. Она высмеивает надменность рыкающего чудовища, сильного, но послушного в руках человека.

Таким образом, анализ ряда стихотворений Дикинсон позволяет сделать вывод о том, что поэт критически относится к научному познанию природы, как, впрочем, скептически она смотрит и на материально-технические достижения прогресса. Поэтическое творчество Дикинсон представляет собой значительный интерес, поскольку является важным этапом романтического художественного осмысления природы и ее научного познания.

Литература:

1. Е.А.Морозкина, Р.И.Камалов Художественная реализация модели «внутреннее-внешнее» в композиции романа Н.Готорна «Дом о семи фронтонах»//Вестник Башкирского университета. – 2013. - №1. – С.89-94.
2. Э. Дикинсон Стихотворения. – М.. Радуга, 2001. – 448с.
3. Эстетика американского романтизма. – М.: Искусство, 1977. – 463с.
4. The Poems of Emily Dickinson in 3volms. Ed. by Thomas H. Johnson. Cambridge, Mass., The Belknap Press of Harvard University Press. 1955.